

雇用者、労働者が知っておきたい  
**アメリカの  
雇用ルール**

Employment-at-willって何？  
採用時、雇用中、気をつけるべきことは？  
訴訟になりやすいトラブルって？

P.07



一步踏みだした先には、  
無限の可能性が広がっている。

## 世界最大の日英バイリンガル就職・転職イベント

FRI SAT

10/5・6, 2018

**LOS ANGELES  
CAREER FORUM**

@ PASADENA CONVENTION CENTER

FRI SAT SUN

11/9・10・11, 2018

**BOSTON  
CAREER FORUM**

@ HYNES CONVENTION CENTER

### *Features:*

- ✓ Travel Scholarship (交通費補填制度) あり
- ✓ 学生、転職者、インターン向けのポジションあり
- ✓ イベント中に内定が出る可能性あり
- ✓ Los Angeles Career Forum限定参加特典あり

### *Qualifications to Participate:*

- Japanese and English language abilities (at least beginner level)
- Pursuing or possessing a Bachelor's degree or higher (Ex. Master's, MBA, Ph.D., J.D.)

Registration and details at:

**CareerForum.Net**





# LAX - 東京・成田線に プレミアムエコノミーを導入。

LAXから東京へは、新しく導入されたサービスクラス「プレミアムエコノミー」をご体験ください。幅の広いシートや、ノイズ低減ヘッドフォン、ゆっくりお休みいただくためのアメニティで、フライト中も快適にお過ごしいただけます。

詳しい内容はこちら[aa.com/premiумеconomy](http://aa.com/premiумеconomy)







# New Flavor!

MADE IN JAPAN

UHA味覚糖

Real matcha powder!

MADE IN JAPAN

soft candy!

# Pchao

宇治抹茶 ぷいちょ  
Uji Matcha

Rich matcha aroma



Rich matcha aroma



Real matcha Powder

NET WT: 3.17 OZ (90g)  
NATURALLY AND ARTIFICIALLY FLAVORED



おいしさは やさしき

Real Matcha Powder!



Soda



Fruits

## Pchao Bag Candy Series

Distributed by JFC INTERNATIONAL INC

お近くのスーパーでお求めください。

puchao.us



7 FEATURE STORY

# 雇用者、労働者が 知っておきたい アメリカの 雇用ルール



20 美容のトビラ  
意外に古い、ヘアカラーの歴史



- 22 世界遺産を歩く 齋藤春菜  
タオス・プエブロ
- 24 Hapa Eikaiwa ジュン・セニサク  
「たぶん」=「Maybe」が口癖になっていませんか？
- 28 エッセイ 「極苦楽ライフ」 樋口ちづ子  
一緒にする
- 30 親としてもっと知りたい！ アメリカの学校パート3 福田恵子  
「アメリカの学校」が分かる動画
- 32 知ったク法律 ミチコ・ノーウィツキ  
E-2ビザの申請方法

NEXT ISSUE Vol.631(Dec. 2018) 予告

FEATURE STORY

## 知れば知るほど奥深い ニッポンの酒 (仮題)



STS Innovation, Inc.  
22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505

BACK ISSUES

バックナンバーはウェブサイト  
[www.usfl.com/backnumber](http://www.usfl.com/backnumber) でお楽しみください。



2018年8月号  
専門家へ聞く  
帰国生受験の傾向と準備

2018年7月号  
女性起業家&  
プロフェッショナル

2018年6月号  
山にシテイに魅力の宝庫  
コロラドは、美しい。

2018年5月号  
お悩み解決！  
健康食品・サプリ・日用品

U.S. FRONTLINE

**Publisher:** Takao Ui  
**Account Executives:** Maiko Ogawa, Saori Yoshida, Haruna Saito  
フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらへどうぞ！  
広告に関して：[sales@usfl.com](mailto:sales@usfl.com) その他：[info@usfl.com](mailto:info@usfl.com)

October 2018 No. 630 ISSN 1528-302X Published bimonthly by STS Innovation, Inc., 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505.  
U.S. subscription rate: \$60.00 per year.  
POSTMASTER: Send address changes to STS Innovation, Inc. 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing of offices.

© Copyright 2018 by STS Innovation, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited. Advertisements published in U.S. FrontLine do not necessarily represent the view of the publisher. The publisher is not responsible for the contents of advertisements.

本誌掲載の記事・写真の無断複写、複製、転載を禁じます。本誌に掲載された広告内容についてはU.S. FrontLineでは一切責任を負いかねます。

J-goods®

**Production:** J-goods Planning **Designer:** Rika Ohashi  
438 Amapola Ave. Suite 235, Torrance, CA 90501 **E-mail:** [info@j-goods.us](mailto:info@j-goods.us)

We reserve all rights for any articles and pictures in this magazine.  
We are not responsible for the advertisements in this Magazine in any way.



# meiji

## Enjoy Hello Panda !!



お求めは  
日系、アジア系  
スーパーで



# 雇用者、労働者が知っておきたい アメリカの雇用ルール

人材採用時や、雇用中の雇用主と従業員、または従業員同士の付き合いなど、アメリカで働くうえでビジネスルールは日本と異なる部分が多い。日本人がアメリカの現地社員とともに働く際に、知っておくべき労働マナーやルールについて、実際の例を交えながら解説する。

取材協力：吉田 大（ブラックベルト・リーガル弁護士法人 代表弁護士）  
www.blackbeltlegal.com Email: client@blackbeltlegal.com

## アメリカの雇用の根底にある Employment-at-willとは

アメリカでは、ジョブ・ディスクリプションやオファーレター、従業員ハンドブックなどに多くの場合「Employment-at-will」という文言が登場する。これは、雇用主と被雇用者との関係性を示すもので、日本語に訳すと「任意に基づく雇用」となる。もう少し分かりやすく表現すると、「この雇用は雇用主と被雇用者との双方の自由意志 (will) によって成り立っている」ことを示す。要するに、期間を定めた雇用契約ではなく、雇用主および被雇用者は、いついかなる時でも、原則的には理由の有無に関わらず解雇もしくは退職ができるという雇用形態だ。

### Employment-at-will での解雇/退職

With cause (解雇事由あり)	Without cause (解雇事由なし)
雇用者は、従業員の不正や不法行為をしたことなど、さまざまな理由に基づき解雇させることができる	明確な解雇/退職事由がなくても、どちらかに雇用または労働の意思がなくなった時点で解雇/退職できる
メリット：雇用主側も被雇用者側も、いつでも好きな時に解雇/退職できる デメリット：特に優秀な人材の流動性が高いため、会社側は優秀な人材の長期的な雇用の継続が困難。また、従業員は自分の意思や会社の業績に関係なく解雇される可能性がある	

日本の場合、長期的な視点で人材を採用・維持するケースが基本となっているが、アメリカの場合はこの雇用概念があるために、人材の流動性が極めて高い。ただし逆に考えると、優秀な人材の流動性が高いため、条件とタイミングなど、チャ

ンスがあればいい人材を確保することができるとも言える。ここが日米での雇用形態の大きな違いだ。Employment-at-will という概念は、アメリカにおける雇用形態の大原則となっていることを、まずは念頭に置いていただきたい。





## 日本人が陥りがちな落とし穴は At will に当てはまらない例外

難しいのは、At will だからといって雇用主が言葉通りにいつでも解雇していいかということ、決してそうではないということ。At will の原則に基づく解雇には、適用されない例外がいくつかある。知識不足や誤った判断で従業員を解雇してしまい、のちに訴訟に発展したケースが日系企業では多く見られる。日本の労働概念と同じ感覚で従業員に接していると、思わぬ落とし穴があるので注意が必要だ。

### 実例①

「わが社は社員を家族のように思って雇用関係を大事にしている。長期的に皆で頑張っていこう」などと契約が継続するようなことを匂わせておいて、解雇する。

#### ポイント

At will ではなく長期的な雇用を約束した Implied Contract (黙示契約) と主張されるリスクがある。実質的に契約書を交わしていなくても、日本のスローガンをそのまま伝えたり将来的な報酬の話をしたりと、At will を否定するような言動を繰り返すと長期雇用であったと判断され、解雇が法律違反と主張されかねない。



### 実例②

会社の違法行為や不正を当局に伝えようとした従業員を解雇する。

#### ポイント



連邦法および多くの州法にある Whistleblower Protection Act (公益通報者保護法) の違反になる。会社の指示に背いて違法な行為を拒否したことを理由とした不当な解雇や配置転換、減給なども原則として違法。



こういったトラブルは、特に日本から来た駐在員や役員などに多く見られる。会社として良かれと思って伝えた従業員へのメッセージが、誤解を招くことも少なくない。日本とは根本的に異なる現地の従業員とのコミュニケーションには注意が必要だ。自信がない場合は、アメリカの法律と文化を理解している弁護士などに通訳を頼むことをおすすめする。危うい言動などは省いて意識して通訳してくれるので、安心してコミュニケーションを取れるだろう。

また、勤務態度が悪いことを理由とする場合は突然の解雇は避け、事前の

Notice を与えて客観的な解雇自由の証拠を積み重ねることがポイント。「○月○日の行動に対して、何日以内に改善されない場合は解雇の可能性はある」といった趣旨のレターを出して受領の署名をもらい、それでも改善されない場合に解雇へ踏み切る方法が訴訟リスクの軽減につながる。

## 訴訟へと発展する主な要因は「差別」

アメリカでは、雇用主と従業員が揉めて訴訟に発展することが極めて多い。その主な主張となるのは、十中八九が「差別的な扱いを受けた」として訴えられるケースだそうだ。

日本ではほとんど見られないのに、なぜアメリカではこんなにも訴訟が多いのだろうか。それは、日本とはまったく異なる歴史的背景によるもの。アメリカには人種や宗教が異なるさまざまな人々が暮らしている。そのため、どうしてもマイノリティの人々が存在し、彼らに対して意識的または無意識的な差別が生まれてしまう。それらの問題を解決し、健全な社会としてすべての人々をフェアに扱うために存在するのが、弱者を保護するための法律だ。アメリカという国の背景を踏まえて行動・発言しないと、トラブルに発展する場合が多々あるので十分気をつけていただきたい。

アメリカの雇用における法律で複雑なのが、国が定める連邦法に加え、各州が定める州法、さらに市や郡が定める法令と、複数の層の法律が存在すること。連邦法は全州で最低限守らなければならないベースラインとなっており、それに上乗せする形で州や市、郡が独自の規則を定めている。市や郡によって大きく異なるので、リモートワークを含めて従業員が勤めているエリアの法律は把握しておこう。



# 日本と米国、両方の税務を考慮した コンサルティングを承ります。

ロサンゼルス・ニューヨークにオフィスを開設しました!

日本に資産をお持ちの方、日米の総合的な相続対策に関してご興味のある方に、日本と米国それぞれの視点からお客様に合ったご提案をいたします。

- ◆ 日米相続対策コンサルティング
- ◆ 日本および米国の確定申告、相続税申告
- ◆ 日本への帰国サポート
- ◆ 日米不動産コンサルティング
- ◆ 日米クロスボーダーM&A

鈴木隆司  
日本国税理士・米国税理士  
米国責任者・LAオフィス責任者



山口知納  
米国公認会計士(NY・CA)  
NYオフィス責任者



税理士法人 山田&パートナーズ

【会社概要】 日本拠点 (東京、札幌、仙台、盛岡、北関東、横浜、静岡、名古屋、新潟、金沢、大阪、京都、神戸、広島、高松、福岡)  
海外拠点 (米国、中国、シンガポール、ベトナム)

ロサンゼルス オフィス 1411 W. 190th Street, Suite 370, Gardena, CA 90248  
ニューヨーク オフィス 265 Sunrise Hwy. #1-351, Rockville Centre, NY 11570

TEL (310)254-8215 e-mail: receptionny@yamada-g.com  
山田グループ海外業務のご案内: <http://www.yamada-global.com/>

[www.yamada-partners.gr.jp](http://www.yamada-partners.gr.jp)



EOSは日系最多のスタッフを抱える会計事務所です。

## きめ細やかな会計・税務サービスで さらなる成長を目指す皆様と共に。

### 監査及び会計サービス

- ・財務諸表の監査、レビュー、コンピレーション
- ・内部統制、J-SOX法への対応
- ・国際財務報告基準、IFRSへの移行支援サービス
- ・企業合併、買収などに関する企業評価業務
- ・会計デューデリジェンス
- ・記帳および期末決算のサポート
- ・その他、会計関連のアドバイス業務

### 税務関連業務

- ・個人所得稅申告書の作成
- ・米国、日本における駐在員の税務プランニング
- ・米国法人、パートナーシップの所得稅申告書  
および四半期予定納稅申告書作成
- ・企業合併、買収(M&A)等に関連した企業評価業務
- ・米国移轉價格稅制上の文書作成

### 給与計算

NEW JERSEY HO 401 Hackensack Ave. #1001, Hackensack, NJ 07601  
DETROIT OFFICE 39355 Orchard Hill Place, #440, Novi, MI 48375  
CHICAGO OFFICE 1701 Golf Road, #3200, Rolling Meadows, IL 60008  
HOUSTON OFFICE 2800 Post Oak Blvd. #4100, Houston, TX 77056  
SAN JOSE OFFICE 4676 Stevens Creek Blvd. #130, Santa Clara, CA 95051

SAN MATEO OFFICE 1 Waters Park Drive, #165, San Mateo, CA 94403  
LOS ANGELES OFFICE 970 West 190th Street, #850, Torrance, CA 90502  
HONOLULU OFFICE 500 Ala Moana Bldg. #5-350, Honolulu, HI 96813  
KNOXVILLE TN REPRESENTATIVE OFFICE (865) 898-3350  
TOKYO REPRESENTATIVE OFFICE 東京都千代田区丸の内-3-3 丸の内トラストタワー本館20階 (03) 5288-5241

[www.eosllp.com](http://www.eosllp.com)



NAGANO MORITA LLP  
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス  
永野・森田米国公認会計士事務所

## Valuable International Professional

"Client 1st"をモットーにグローバル対応した  
総合サービスをご提供します。

<b>トーランス</b> TEL: (310) 324-6868 FAX: (310) 324-6869 ツインタワー West 990 W.190th St., #450 Torrance, CA 90502	<b>ロサンゼルス</b> TEL: (213) 621-2304 FAX: (213) 621-2928 小東京鹿島ビル内 250 E. 1st St., #1200 Los Angeles, CA 90012	<b>オレンジカウンティ</b> TEL: (949) 474-9901 FAX: (949) 474-9912 John Wayne 空港近郊 18200 Von Karman Ave., #790 Irvine, CA 92612	<b>サンディエゴ</b> TEL: (619) 231-9595 FAX: (619) 231-9579 メリルリンチビル内 701 B St., #500 San Diego, CA 92101
<b>シリコンバレー</b> TEL: (408) 492-9800 FAX: (408) 492-9899 インテル本社横 2350 Mission College Blvd., #350 Santa Clara, CA 95054	<b>ニュージャージー</b> TEL: (201) 363-0050 FAX: (201) 363-0053 George Washington Bridge 近郊 2125 Center Ave., #204 Fort Lee, NJ 07024	<b>ハワイ</b> TEL: (808) 944-8090 FAX: (808) 954-4949 アラモアナショッピングセンター5階 1600 Kapiolani Blvd., #1320 Honolulu, HI 96814	<b>東京</b> TEL: +81(3) 6218-0355 FAX: +81(3) 6218-2110 新橋駅前ビル 東京都港区新橋 2-20-15 新橋駅前ビル1号館504号

無料「会計税務ニュース」毎月配信中! お申し込みは当社ウェブサイトで。

[www.nagano-morita.com](http://www.nagano-morita.com)

[info@nagano-morita.com](mailto:info@nagano-morita.com)



米国公認会計士

# U.S.CPA 講座

▶ 新試験導入後も合格者の声を更新中 ◀

## TAC×Beckerで 新試験完全対応!

★ オンライン演習で

タイムリーな新試験対策。

迅速さが違う。

★ 暗記に頼れない新試験。

学習論点をロジカルに理解する

「TACオリジナルテキスト&指導力」

★ U.S.CPA受験予備校最大手

「Becker」との提携だから

得られる最新試験情報

各種割引制度  
あり

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>

資格の学校 [tac-uscpa@shaw.ca](mailto:tac-uscpa@shaw.ca)

TAC 1-866-621-8220

TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472

North America TACは東京証券取引所第一部上場企業です。(証券コード4319)



下の表は、差別に関わる根幹の規則の  
カリフォルニア州における概要だ。

連邦法
人種、肌の色、宗教、出身国を理由とする雇用差別を禁止する（公民権法 Title VII）
カリフォルニア州法
Sexuality (LGBT)、男女の違い、Gender Expression、結婚の有無、従軍経験の有無などが禁止事例として盛り込まれている ※さらに、市や郡によって追加の規則が定められている場合が多い。

差別の有無は明確なラインが引きづらい。当人に他意がなかったとしても相手が差別を受けたと判断し、客観的に差別を主張しうる証拠があれば訴訟リスクは高くなる。日本では話のトピックにしても問題のないことが、アメリカでは差別に値するということが往々にしてある。あらゆるシチュエーションにおいて職場であるという意識を持ち、相手が日本人であっても言動や行動に注意することが大切だ。

実際に訴訟に発展した場合は膨大な証拠集めが必要となり、かなりの時間、労力、コストがかかる。常日頃から大きな訴訟にならないように注意すること。問題が拗れて訴訟へと発展しそうな気配があれば、早期から弁護士と相談して客観的な証拠を集め、訴えられても迅速かつ十分に対応できるようにしておくといい。

## シチュエーション別 アメリカのマナー、ルール

採用段階や雇用中、解雇時など、さまざまなタイミングで日本とは異なるルールが存在する。ここではシチュエーションごとに日系企業が陥りやすいトラブルの種を、事例とともに紹介する。

## 人材採用時

### Job Description

アメリカではプロフェッショナル意識が高く、自分のスキルに合った仕事へ応募するので、職務内容が記載された Job Description は非常に重要。従業員を Job Description に記載された業務内容と大きく異なる業務へ従事させることは、雇用問題のリスクを高める。応募するポジションに対して必要とされる能力の詳細や業務内容、期待値などを具体的かつ客観的に明記しておくことが重要。

誰でもできるような曖昧な内容だと、採用見送りとした際に「この内容なら私にもできるのに断られた。判断に差別があ

ったのでは」と突っ込まれる可能性がある  
ので要注意。

### 面接での質問事項

日本では当然のように履歴書に書く項目でも、アメリカでは雇用機会均等法に違反するため、禁じられている場合が多い。採用するかしないかの判断材料として、個人の仕事に対する能力以外の部分で判断することは差別と主張されかねないので、不必要な質問をしないように細心の注意が必要だ。ただし、聞き方によっては問題ないと言われることもある。



質問すべきではないこと	質問しても良いこと
人種、出身国、宗教、肌の色	英語以外にどんな言語を話せますか（読み書きできますか）？
両親の出身地	
性別や年齢	大学を卒業したのはいつですか？
家族構成	
社会保障の受領履歴	
健康状態（障がいに関する質問も要注意）	
※カリフォルニア州ではさらに、結婚の状態や従軍経験、過去の給与や犯罪履歴（個人使用のマリファナの所持違反を含む）についても原則として質問してはいけない。たとえば、直接的に犯罪履歴を聞くのは NG だが、「あなたが応募したこのポジションに対して、ご自身に何か明確な問題点などがあると考えますか？」といった聞き方なら OK。	





# Join Our Team!

アメリカでのあなたのキャリアを是非、  
コストコジャパンで活かしてみませんか？



コストコホールセールジャパンは日本に26倉庫店展開中。  
今後の拡大傾向にともない、アメリカで活躍されている優  
秀な人材を募集しています。  
応募の際は、日本語・英語の履歴書をご送付ください。  
勤務地：日本国内の倉庫店  
(詳細は、当社HPをご確認ください。)

コストコホールセールジャパン株式会社  
<https://www.costco.co.jp/>  
(採用担当連絡先) [recruit@costco.co.jp](mailto:recruit@costco.co.jp)



IT人材の  
確保

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964  
[hr@japantech.com](mailto:hr@japantech.com)

IT関連の仕事を  
お探しの方

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964  
[hr@japantech.com](mailto:hr@japantech.com)

## 木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する  
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



### Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: [kisotanaka@kisotanaka.com](mailto:kisotanaka@kisotanaka.com)

## DVD通販

無料  
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC  
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 (800)343-9869  
E-mail: [support@hqvideo.net](mailto:support@hqvideo.net) [www.HQvideo.net](http://www.HQvideo.net)

相棒

22年目の告白

—私が殺人犯です—

コナリ  
から恋の恋歌

この世界の片隅に  
In this  
Corner of the World

最新時代劇  
名作韓ドラ

## マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

[www.marshallsuzuki.com](http://www.marshallsuzuki.com) お問い合わせはウェブ  
サイトをご覧ください。

アメリカ合衆国カリフォルニア州のサンフランシスコ・シリコンバレーにおいて、  
開業して20年になる国際法務を多く手がける法律事務所。西海岸最大級のバイリン  
ガルスタッフを擁して主に日米に関わる案件を上場企業・中小企業をサポートする  
ビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チームで幅広  
く対応。更に個人の離婚・相続にも対応。豊富な実績と経験をご提供します。



SFオフィス

230 California Street, Suite 415, San Francisco, CA 94111  
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190

SJオフィス

1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126  
Tel: (408) 998-MSLG (6754)



## 採用不採用の判断

日本の企業は長期的な雇用を目的としているため、人柄などの情緒的な部分で判断しがち。しかし、流動性が高く差別を禁ずるアメリカでは、すべての判断は客観的なスキルベースとなる。州によっては、過去の履歴を確認するバックグラウンドチェックによって採用を拒否することはできない場合もある。

たとえばカリフォルニア州では、求職者に犯罪歴があったとしても、仕事内容と関係ない履歴であれば犯罪歴を理由に採用を拒否することはできない。さらにサンフランシスコ郡は、20人以上の従業員がいる場合は候補者の犯罪歴を調べることも禁止されている。

## 雇用期間中

### 人事異動、昇進・昇格



能力、適正による公正な判断であることをきちんと説明できなければ、差別によって異動させられた、または昇進・昇格できなかったと訴えられる

可能性があるため、注意が必要。

### 就業規則

雇用主側だけでなく、従業員も規則を



守らなければ解雇される可能性がある。たとえば、法規上必要な休憩時間をとらずに就業を続けることは、多くの場合就業規則違反のみならず、労働法規違反となる。雇用主は会社としてのリスク管理のため注意を促し、改善されなかった場合は解雇を含めた法的処置を取ることがリスクの低減につながる。



### SNS

今もっともトラブルになりやすいのがこれ。部下とSNSでつながっている場合、必要以上に干渉すると、ハラスメントやプライバシー違反とみなされかねない。SNSで見た情報を理由に解雇や減給を

するといった行為もリスクが高い。たとえば、競合他社の人がSNSに



アップした「うちの製品の方が優れている」といった内容の記事に、部下が「いいね」を押していたという理由だけで減給するのはプライバシーの侵害と主張されかねない。

1番いいのは、会社のつながりで安易にSNSなどで友達申請をしないこと。訴訟になった際に、なぜプライベートを知っているのか、SNSをどのくらいの頻度で見っていたのか、解雇の判断にSNSの内容が関わっていないと言い切れるのか、と問い詰められることがある。無意識のうちにSNSが落とし穴になることもあるので、必要以上のつながりは避けよう。



※本企画の内容は、一般的な情報の提供のみを目的とするものであり、法的助言を目的としたものではありません。雇用に関する法律は州や市、郡により異なりますので、法的行動を起こす際には、必ず専門の弁護士にご確認・ご相談ください。



国際宅急便サービスをリニューアルしました!



# 「オンライン・ SHIPPING」で割引価格!

(※対象外の商品もございます。)



## 国際宅急便

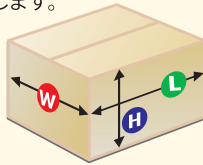
- 形状や宛先に関係なくお荷物を送れます。
- お荷物の大きさや重さで6サイズから選べます。
- トラッキングサイトから荷物の追跡ができます。
- 日本全国へ、6-10日(営業日)でお届けします。

### お荷物の大きさ・重量の制限

荷物の大きさは **L + W + H**

3辺(縦+横+高さ)の合計が160cmまで

重量: 1箱あたり25kg(55lb)まで



### 【国際宅急便料金表-米国本土発】

サイズ	3辺の長さの合計と重量の制限		通常料金	オンライン送り状をご利用の場合
60	60cm (23.6 inch)まで	2kg (4.4lb)まで	55 USD	※45 USD
80	80cm (31.5 inch)まで	5kg (11lb)まで	80 USD	※70 USD
100	100cm (39.4 inch)まで	10kg (22lb)まで	105 USD	※95 USD
120	120cm (47.2 inch)まで	15kg (33lb)まで	130 USD	※120 USD
140	140cm (55.1 inch)まで	20kg (44lb)まで	160 USD	※150 USD
160	160cm (63.0 inch)まで	25kg (55lb)まで	180 USD	※170 USD

- ・上記の料金には燃油特別付加運賃(Fuel Surcharge)、関税、消費税は含まれておりません。
- ・3辺の長さの合計、もしくは重量のどちらか一方が超えている場合、超えている方のサイズとなります。

※2018年7月16日受付分から上記の新料金が適用されております。



## 国際宅急便エコ

- オンライン送り状からのお申し込み限定です。
- 6、8サイズのいずれも、5kg(11lb)が上限となります。  
(専用箱はございません。好きな箱をご利用ください。)
- 1箱あたりのお品物限度額、補償額は\$1000.00まで。
- 1つのアイテムだけ送れます。(同一品を複数送ることは可能です)

### 《1つのアイテムとは・・・》

- 例: ①シャンプー 10本→国際宅急便エコをご利用いただけます。 ②シャンプー&リンス 10セット→国際宅急便にて承ります。  
③コーヒー 1lb x 10袋→国際宅急便エコをご利用いただけます。 ④コーヒー&クッキー 10セット→国際宅急便にて承ります。

小さなギフトやネットオークション、  
個人間売買のお届け物に最適!

### 【国際宅急便エコ】

サイズ	3辺の長さの合計と重量の制限		料金
6	60cm (23.6 inch)まで	5kg (11lb)まで	22 USD
8	80cm (31.5 inch)まで	5kg (11lb)まで	40 USD

- ・上記料金のほかに、品物により別途関税・消費税等が発生する場合があります。



## 国際宅急便別送品

- ご本人からご本人宛のお荷物で個人でご使用になる品物をご帰国時に発送できます。ご帰国日の30日前から受け付けます。
- 免税枠は1人20万円まで。(品物により異なります)
- ご本人が日本入国(帰国)から約1週間でお届けします。  
(別送申告書のご提出が必要です)
- 1箱あたりのお品物限度額、補償額は\$2500.00まで。
- 好きな箱をご利用ください。(専用箱はございません。)

日本へご帰国の際に身の回り品や、  
荷物になるお土産などに便利です!

### 【国際宅急便別送品料金表】

サイズ	3辺の長さの合計と重量の制限		通常料金	オンライン送り状をご利用の場合
S	100cm (39.4 inch)まで	25kg (55lb)まで	120 USD	※110 USD
M	120cm (47.2 inch)まで	25kg (55lb)まで	140 USD	※130 USD
L	160cm (63.0 inch)まで	25kg (55lb)まで	180 USD	※170 USD

- ・上記の料金には燃油特別付加運賃(Fuel Surcharge)は含まれておりません。
- ・品物により別途関税・消費税等が発生する場合があります。

(各サービスのハワイ発、カナダ発の料金は上記と異なります。弊社ウェブサイトにてご確認ください。)

お問い合わせは日本語でお気軽にどうぞ!  
フリーダイヤル **1-877-5-TAQBIN**

各サービスの詳細はウェブサイトにてご覧下さい! [www.yamatoamerica.com/cs/](http://www.yamatoamerica.com/cs/)



# 米国ヤマト運輸





## 巷で話題のセクハラに注意

Sexual Harassment

セクシャルハラスメントとは、性的な言動や行動で相手に不快な思いをさせることを意味する。アメリカでセクシャルハラスメントは性差別の一部であり、違法という明確なスタンスがある。日本では見過ごされるようなことでも、アメリカでは訴訟に発展する可能性が高い。

歓迎されない性的なアプローチ、要求、口頭および物理的な行動などが、相手の雇用状態や業務を遂行する能力に著しく影響を与えた場合、セクハラに該当する。また仕事の概念上、必要な業務連絡かどうか判断基準となる。被害者は女性に限らず、最近では約20%が男性からの訴えだそう。

セクハラはボーダーラインがはっきりしていないので、相手を不快にさせる可能性がある言動や行動は取らないことが重要となる。



## 社内で円滑なコミュニケーションをとるコツ

文・北村祐子

Communication

日本とアメリカ、お国が違えば当然ワークスタイルも異なります。一般的に日本人は共同作業を重視しますが、アメリカ人は個人作業を重んじる傾向にあるようです。

いわゆるアメリカ型では、最終結果の期待値を上司が担当者に伝え、実務は本人に任せ、結果報告を待つという形式が多く採用されています。一方日本型ですと、上司と部下と一緒に作業を進めるので、上司は途中経過の状況もよく分かりますが、対応によっては「自分はマイクロ・マネジメントされている」とネガティブに捉えてしまう部下もいるようです。

アメリカ人部下に「方針は分かったので、あとは自分に任せてほしい」と言われたことはありませんか？ そんな時はこちらが望む結果を伝え、あとは本人に任せてみましょう。ここで重要なのが、一番はじめにしっかりと要望を伝えること。この点を疎

かにしてしまうと、予定と違うものが提出されてびっくり……なんてこともあるようです。不要なサプライズがないようにしたいですね。

また、アメリカで働く際に気をつけたいのが、社内コミュニケーション。日本人同士の会話だと、つい日本語で話を進めがちですが、会話に入れないアメリカ人はおもしろいはずがありません。嫌な思いをさせてしまうだけでなく、不要な不信感を募らせてしまう危険性も。会話はできるだけ英語で進め、その場の全員が参加できるように心がけたいものです。

北村祐子 ●ルイジアナ大学で MBA を取得後、テキサス州ダラスにある会社で勤務すること17年目。ディレクターとして業務に関わるかたわら、アメリカで働く日本人女性を応援しようと日々模索する。ウェブサイト usfl.com でコラム「輝け！ワーキングウーマン in USA」を連載中。

# 「おいしい水で健康生活」30年の水素水作りの経験が生きています。

料理にも 美容にも 飲み物にも アクオリアのミネラル還元水素水  
沸騰しても冷却しても抗酸化力を72時間以上持続！  
体に親和するミネラル豊富な中性水素水が  
「おいしい水」をつくる秘訣です。

当日購入で  
お楽しみ特典  
あり

## 水素おじさんと一緒に健康に関するお話しませんか？

### ① オンライン説明会

10月13・27日、11月10・24日(土) 1pm-2pm (PST)

遠方の方は、パソコンやCell Phoneで説明会に参加できます。  
参加のお申し込み時に、折り返しパスワードをお送りします。

### ② ショールーム説明会

10月13日、11月10日(土) 1pm-3pm

場所: AQUOLIA Showroom 17971 Sky Park Circle #G, Irvine, CA 92614  
※当日、試飲できます。また2リットルまでのお水をその場でミネラル還元水素水にしますので、いつもの飲料水・好みのお水をお持ちください。

- ・健康や水素水に関するお話をします
- ・商品をお見せしながら質疑応答
- ・たくさんのご利用者からの声をご紹介します

お申し込み ①または②の参加希望日とお名前、メールアドレスをお知らせください。  
TEL: 949-331-2040 Eメール: info@aquolia.com

AQUA LUXE  
アクアリュクス  
お出かけらくらく

新発売



AQUOLIA  
アクオリア  
便利なポットタイプ



AQUAX  
アクアックス  
水道直結タイプ



ミネラル水素水を毎日たっぷり作れます



「水素おじさん」DLLES IN, INC. 代表 中本治樹  
ヨット仲間が肩の痛みでウインチを回せなくなりましたが、還元水素水を飲み始めみるみる回復していききました。この友人の喜ぶ姿を目のあたりにし、少しでも多くの人に健康の大切さをお伝えできればと思っています。

U.S. FrontLineキャンペーン

購入時\$50オフ! さらに送料無料!

日本語

<http://www.aquolia.com>

英語

<http://www.dlles-in.com/>

クーポンコード (FRL201810)

※バックに追加後、クーポンコードを入力してください。(10月末まで)

販売代理店募集中。詳しくはお問い合わせください





**有機大豆 使用みそ**

**Yamajirushi**

液体 柚子こしょう

Yuzu-It All Natural YUZU PEPPER SAUCE

ひとふりでと かピリッさわやか

★ pareve Made in USA

MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633

あなたにぴったりの  
住まい・ビジネス・投資物件を  
サポートします。

テキサス州のほか、他州の不動産もカバーしています。

**大好評!**  
新生活の必需品  
スターターキット  
無料進呈中!

**山田 由美**

住宅売買・賃貸住宅・アパート  
オフィス移転・商業物件・投資物件

Cell **972-834-0725**

www.yuhadreamhomes.com  
Email: yumi.realestate@gmail.com

ERA REAL ESTATE iRealty

**確定申告**

会社設立・経営サポート  
あなたにも  
節税できます! タックスリターン

法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。

会計士 **尾崎真由美**

日本語フリーダイヤル | Fax (877) 827-1040  
☎ (305) 233-6551  
info@1040me.com

共著「中小企業の資金調達方法がわかる本」法人税申告  
または会社設立お申し込みの方に無料でさし上げます  
※クレジットカードも使えます

9900 SW 168th St. Suite 1, Miami, FL 33157 **1040me.com**

コンタクトレンズの通販サイト

カラコン あります!

14年以上  
延べ人数  
300万人の  
販売実績!

ウェブレンズ.com

遠近両用・乱視用・カラコン他 品揃え多数あり!

ワンデーアキュビューモイスト	1,890円~
ワンデーアキュビュートゥルーアイ	2,440円~
ワンデーアキュビューディファインモイスト	2,830円~
プロクリアワンデー	2,180円~
デイリーズアークアコンフォートプラス	1,390円~
デイリーストータルワン	2,830円~
バイオトゥルーワンデー	3,130円~

**300**  
ポイント(300分)を  
プレゼント!

ご注文時、  
[その他のお問い合わせ]欄に  
[LA110110]と入力して下さい。

www.web-lens.com  
e-mail: support@web-lens.com

日本語  
カスタマーサービス

安心の追跡  
番号付き配達

JTL AMERICA  
TESTING LABORATORIES

12250 BELDEN CT. LIVONIA, MI 48150  
OFFICE: 734-953-2411  
SALES@JTLAMERICA.COM  
WWW.JTLAMERICA.COM

JTLは製造業のお客様の  
検査や試験をサポート致します

計測 • 環境試験 • 機械試験 • 化学分析

FEATURING SERVICES ACCREDITED TO ISO 17025:2005

**BLUE LIGHT 3D SCANNING**

3Dスキャンは、サンプルの形状を全て  
3Dデータ化し、CADや比較サンプルと照合して、  
その偏差を表すことができます。  
また、スキャンした3Dデータから寸法測定や  
リバースエンジニアリングも可能です。

**X-RAY CT SCANNING**

CTスキャンは、非破壊で内部構造の鮮明な画像を  
得ることができます。任意の位置での断面観察、  
最小5 μmのスライス画像の作成、寸法測定や  
面積測定、STLデータの出力など様々な用途で  
ご利用いただけます。



日本と同クール  
秋の新番組  
ゾクゾク登場!

テレビ小説  
連続

まんぷく

ヒロイン 安藤サクラ

好評放送中!



17日(水)スタート

リーガルV

元弁護士・小鳥遊翔子



17  
相棒

20日(土)  
スタート

テレビジ+パコ

日本の今を高画質でお届け!

モニター生活で最大50ドルプレゼント!

モニター応募

10月5日  
から

1ヶ月  
無料モニター  
募集中!!!

お申し込みはコチラ

[tvjapan.net/monitor](http://tvjapan.net/monitor)







大旋風を巻き起こした  
「おっさんずラブ」好評配信中!

毎月新しい番組が登場!

# dライブ러리 Japan

日本の番組をお届けする  
動画配信サービス

接続するだけでテレビの大画面で楽しめる! Google Chromecast

今なら3ヶ月プランへのお申込みで  
グーグル クロームキャストを  
もれなくプレゼント!



Google Chromecast is a trademark of Google LLC

新規にアカウント登録すると、1週間無料で視聴できます。  
無料視聴期間中は全てのコンテンツをご覧いただけます。無料視聴期間終了後に料金が発生します。

今すぐ登録!

[dlibjapan.net](http://dlibjapan.net)

アメリカ・カナダで \$9.99/月

月々9.99ドル\*の定額料金で全てのコンテンツが視聴可能です。  
\*アメリカにお住まいの方はUSドル、カナダにお住まいの方はカナダドルで課金されます。





# 便利なスマホは ユニバーサルモバイルから



## 月額30ドルから格安SIMプランを提供

アメリカに新しく赴任された駐在員やその家族、勉強をするためにアメリカに来た留学生、電話料金を抑えたい方など、スマートフォンは必需品。契約したらすぐに使いたいし、料金も抑えたいと考える。そんなニーズにユニバーサルモバイルはことごとく応えるサービスを提供している。もちろんすでにスマートフォンを持っている人にはSIMカードを交換するだけで現在利用の電話番号のままユニバーサルモバイルのサービスを受けられる。(ナンバーポータビリティ)

## ユニバーサルモバイルの特長

- ・通話・テキスト・データが無制限
- ・電話番号移行(MNP)も無料
- ・世界中でSNS・インターネットの利用が無料
- ・契約期間制限なし、クレジットチェックなし

渡米後すぐに契約でき、契約期間の縛りもない。もちろん電話番号移行(MNP)も無料でできる。SNSやインターネットも使い放題だしYoutubeも見放題だ。さらにオプションでスマートフォン1台で米国と日本の電話番号を同時に持つことができるので日本の家族で国

際電話に不慣れな人にも簡単に電話してもらうことが可能だ。そしてさらに魅力的なのが日本への通話もかけ放題!

ユニバーサルモバイルでは追加サービスとして050/03ナンバーで着信転送ができるサービスがユニークだ。

月々5ドルでアメリカ在住の人が受けられるサービスで、日本からかける側も受ける側も国際電話料金がかからず、月5ドルの定額サービスで安心して日本の家族・知人と通話ができる。

そしてアメリカ在住者にとってうれしいのは、日本帰国時にはそのまま050番号を使うことができる。(※ローミング費用が別途1分あたり20セントかかります。)またユニバーサルモバイルでは「ジャパンコール」というサービスも提供している。これは月10ドルの追加でアメリカから日本の固定電話番号にかけ放題だ。

## 利用するまでの流れ

- 1 手元の端末がユニバーサルモバイルに対応しているかチェックする。端末の持ち込みを希望する人は次の条件を満たしている必要がある。
  - ・SIMフリー端末であること
  - ・端末がユニバーサルモバイルの対応機種であること
- 2 料金プラン(3種類)から希望のプランを選んで申し込む。
- 3 申込時に登録した住所にSIMカードが届く。
- 4 アクティベーション依頼をユニバーサルモバイルに行く。その時にジャパンコールや050番号のオプションを希望する場合は同時に申し込む。
- 5 1~3営業日でアクティベーションが完了したらSIMカードをスマートフォンに挿して利用開始になる。

## SIM料金プラン

### 2GB 4G LTE Data

ポケットWiFiも利用できるお得なプラン **\$30**/月

### 6GB 4G LTE Data

データ未使用分は翌月繰り越し可 **\$45**/月

### UNLIMITED 4G LTE Data

4G LTEデータが使い放題 **\$60**/月

さらさら安心ポイント

SIMカードを換えるだけで、こんなにお得に!



- ・全プランでアメリカ国内(カナダ・メキシコ含む)の通話・テキスト・データが無制限
- ・日本帰国時に利用できる**ポケットWiFi**が業界最安値でレンタルできる。会員は更に割引
- ・アメリカから日本の固定電話、携帯電話へ**国際通話料\$0**でかけ放題
- ・050番号/03番号で日本からアメリカへ**国際通話料\$0**でかけ放題
- ・日本でのデータ、テキストは**無料・無制限**
- ・140カ国以上で**格安通話ローミング**利用可能
- ・日本の電話番号とアメリカの携帯番号を**同時に持てる**
- ・Apple Musicなど音楽ストリーミングとYoutubeなどの動画サイトも**無制限でご利用可能**。詳しい内容はこちらのウェブサイトを確認を!(<https://universalmobile.us/pages/freestreaming>)
- ・米国でクレジットヒストリーのない人でも、**日本のクレジットカード**でお申し込みが可能

記載の通信速度は、記述規格上の最大値であり、実行速度として保証するものではありません。お客様の端末環境を含む通信設備やネットワークの混雑状況などにより通信速度が低下する場合があります。電波の弱いところ、電波状態の悪いところではご使用になれない場合があります。なお、電波が強い場所で、移動せずに使用している場合でも通信が切れることがありますのでご了承ください。サービスエリア内であっても、屋内、地下、トンネル、ビルの陰、山間部、海上等、電波の伝わりにくいところでは通信を行うことができない場合があります。ご利用の際は、必ず電波状態のよいエリアでご利用ください。※盗難・水没・故障・紛失した場合、\$150(税込)を請求させていただきますので、ご注意ください。盗難・水没・故障・紛失した場合、必ず当社カスタマーサポートにご連絡ください。※盗難・水没・故障・紛失した場合でもお支払いのない安心補償サービス\$50(税込)へのご加入をお勧めします。



ユニバーサルモバイル

- お問い合わせ
- 日本語カスタマーサービス
- Eメール

[www.universalmobile.us/](http://www.universalmobile.us/)

TEL:323-690-0000

米国西海岸時間 午前10時~午後5時(月~金)  
祝祭日はクローズ

[customer@universalmobile.us](mailto:customer@universalmobile.us)







**NIJIYA MARKET**

[www.nijiya.com](http://www.nijiya.com)

ニジヤマーケットは、  
本物の日本食、高クオリティーの日本食材、  
ヘルシーなオリジナル商品にこだわり、  
みなさまのお越しをお待ちいたしております。



Nijiya Market brings you with authentic Japanese food,  
High quality Japanese ingredients and Healthy original products.  
We are always here for you.



**TORRANCE STORE** (310) 366-7200  
2121 West 182nd St., Torrance, CA 90504 9:00am-10:00pm

**ROLLING HILLS STORE** (310) 534-3000  
2533B Pacific Coast Hwy., Torrance, CA 90505 10:00am-9:00pm

**WEST L.A. STORE** (310) 575-3300  
2130 Sawtelle Blvd., #105, Los Angeles, CA 90025 9:00am-11:45pm

**PUENTE HILLS STORE** (626) 913-9991  
17869 Colima Rd., City of Industry, CA 91748 10:00am-8:00pm

**LITTLE TOKYO STORE** (213) 680-3280  
124 Japanese Village Plaza Mall, Los Angeles, CA 90012 9:00am-9:00pm

**SAN FRANCISCO STORE** (415) 563-1901  
1737 Post St., San Francisco, CA 94115 10:00am-8:00pm

**SAN MATEO STORE** (650) 212-7398  
1956 S. El Camino Real, San Mateo, CA 94403 10:00am-9:00pm

**SAN JOSE STORE** (408) 275-6916  
240 Jackson St., San Jose, CA 95112 9:00am-9:00pm

**MOUNTAIN VIEW STORE** (650) 691-1600  
143 E. El Camino Real, Mountain View, CA 94040 9:00am-10:00pm

**SAN DIEGO STORE** (858) 268-3821  
3860 Convoy St., #109, San Diego, CA 92111 9:00am-10:00pm

**HARTSDALE, NY STORE** (914) 949-2178  
18 North Central Ave., Hartsdale, NY 10530 9:00am-7:00pm

**HONOLULU UNIVERSITY STORE** (808) 979-8977  
1009 University Ave., #1, Honolulu, HI 96826 9:00am-9:00pm

**HONOLULU ALA MOANA STORE** (808) 589-1121  
451 Piikoi St., Honolulu, HI 96814 10:00am-9:00pm





# 意外に古い、ヘアカラーの歴史

ヘアカラーには約5000年もの長い歴史があります。今回は、手間のかかる大仕事から今日の手軽な毛染めへと発展した過程や、歴史上の人物にまつわる豆知識をご紹介します。

## 一日がかりの大仕事から、わずか5分に

紀元前3000年頃の古代エジプト時代は、植物や動物、鉱物といった身近な素材を使って髪を染めていたといわれています。あのクレオパトラやムハンマドも、ヘナで髪やヒゲを彩っていたのだとか。中世から近世にかけても、ヘアカラー事情は大きく変わりません。



身の回りの素材を使って髪を染めるのは一日がかりの大仕事でしたが、そのわりに十分な染毛効果を得ることができませんでした。

染毛の歴史を大きく発展させたのが、酸化染料の登場。酸化染料は19世紀後半にヨーロッパで発見され、明治時代末期には日本に紹介されました。酸化染料の特徴は、染料の分子が小さいため髪の内部にまで浸透しやすいこと。かつて一日がかりだった白髪染めは2〜3時間の手間に短縮され、さらなる技術の進歩によって、今ではわずか5分で染めることができるようになったのです。

## マリー・アントワネットは一夜にして白髪になった!?



フランス国王ルイ16世の王妃マリー・アントワネットには、「処刑されるショックで一晩のうちに髪が真っ白になった」というエピソードがあります。これは事実でしょうか。

以前お伝えしたように、髪の色は毛根で作られるメラニン色素の種類と量によって決まり、いったん生えた髪の色はその後ほとんど変化しません。白髪は何らかの原因によって、毛根でメラニン色素が作られなくなり、色素を持たないまま頭皮の表面まで伸びてきた髪。毛根でメラニン色素が作られなくなる理由はまだ完全には解明されていませんが、遺伝や加齢とともにストレスも大きな原因だと考えられています。

記録によると、牢獄に移されてから約2カ月後に処刑されたマリー・アントワネットは、髪が短かったそうです。恐らく牢獄生活のストレスで白髪が増え、さらに処刑の前に短髪にしたことで、突然白髪になったように見えたのではないのでしょうか。

## くり返し、キレイなヘアカラーをするために

一度ヘアカラーをした後も、新しく伸びた白髪の根元をきれいに染めたい、また次回明るく染めたい時のコツをご紹介します。

### 1. まずは全体染めから

全体染めと部分染めをうまく使い分けることで、髪への負担を減らします。初めて白髪用ヘアカラーを使う時やしばらく染めていなかった時は、まず全体染めをしましょう。

### 2. 部分染めで髪色をキープ

新しく伸びてきた白髪を部分染めすることで、髪への負担を減らしながら全体の髪色を保つことができます。全体染めの色が落ち始める2〜3カ月後までに部分染めを2〜3回繰り返した後、全体の色みを整えたり、部分染めでは塗りにくい後頭部の白髪をしっかりと染めたりするために、再度全体染めをします。

### 3. ヘアサイクルに合わせたお手入れ

髪の毛は1カ月で約1〜1.5cm伸びます。伸びてきた白髪が目立つ1カ月くらいのタイミングで染め直しましょう。定期的なヘアカラーをすることが、きれいな髪を保つポイント。

### 4. 次回、明るく染めるコツ

次の全体染めでより明るく仕上げたい場合は、明るい色番を選びましょう。また、明るくなった髪色を暗くなり過ぎないように落ち着かせたい場合には、ヘアカラーの放置時間をやや短めにするのがおすすめです。

毛髪のダメージ程度によっては、非常に染まりやすくなる場合があります。この場合、染まりやすく退色もしやすい状態なので、染毛直後は暗く見えても1週間ほどで希望の明るさになることもあります。まずは1週間ほど様子を見ましょう。

## PROFILE

毛髪スペシャリスト 高橋恵子

東京都生まれ。ホーユーアメリカのR&D研究員。アメリカを中心に、北中南米のヘアカラー、ヘアケア商品の開発に従事。毎日、さまざまな人種の髪で新商品をテストしている。趣味は読書とパン作り。







Japan's No.1  
Hair Color Brand

# Bigen 美源

思い立ったら気軽に  
カラーができるから  
いつでも根元からキレイ

\* Data source : INTAGE SRI (Accumulated Hair color market share data in Japan from Aug.2017-Jul. 2018 sales value base)



2 Lightest Brown   3 Light Brown   4 Medium Brown   4B Burgundy Brown   4C Cinnamon Brown   5 Dark Brown   6 Darkest Brown   8 Natural Black

## ビゲン

### 簡単ワンプッシュヘアカラー



- 混ぜる手間なし簡単ワンプッシュ
- 使い残しは取り置きできる
- クリームが根元、生え際に密着
- 3つの植物エキス配合
- 黒髪も白髪もしっかり染まる

Shop Online!



ネットショップで購入!

[www.coloryourheart.com](http://www.coloryourheart.com)

または、お近くの日系・アジア系マーケットで



## hoyu

6265 Phyllis Drive,  
Cypress, CA 90630  
contactus@hoyu-usa.com

1905年に名古屋で創業以来、ビゲン、シエロ、ビューティラボ、業務用のプロマスターなどお客様に親しまれるヘアカラー商品を提供。外見の美しさだけでなく「心からの豊かな美」を創造し続けられるよう、「COLOR YOUR HEART 心に彩りを」をスローガンに、米国を含め70カ国以上で活動。





## 伝統を守り続ける先住民集落 タオス・プエブロ

ニューメキシコ州

世界遺産とは●地球の生成と人類の歴史によって生み出され、未来へと受け継がれるべき人類共通の宝物としてユネスコの世界遺産条約に基づき登録された遺産。1972年のユネスコ総会で条約が採択され、1978年に第1号が選出された。2018年7月現在、167カ国で1092件(文化遺産845件、自然遺産209件、複合遺産38件)が登録されている。

ニューメキシコ州の北部に位置する高台には、1000年以上前から先住民のプエブロ人たちが生活を築いてきた集落がある。ここはかつての文明を示す貴重な場でありながら、今も変わらずプエブロ人が伝統的な暮らしを守り続ける、まさに生きた遺産。

この地に現在残っている集落は11世紀から15世紀にかけて築かれたもので、現役で使われているアメリカ最古の家といわれているのだそう。地域の文化的発展やコミュニティ形成における重要な段階を示す証拠とされ、1992年に世界文化遺産に登録された。

構成資産は、複数階を持つ住宅建築や7つのキバ(地下にある儀式のための部屋)、4つの貝塚、教会建築などからなる。集落は塙で囲まれており、特に歴史ある地区として外界と一線を画している。最大の特徴が、アドビ建築と呼ばれる赤茶色の住宅。水と藁を混ぜた土で作られた日干しレンガを積み上げて、それを泥で塗り固めた分厚い壁の建築だ。隣り合う家々はすべてつながっているように見えるが、内部は1軒1軒仕切られている独立した建物。もともと家

には窓やドアがなく、出入口は天井に空いた穴だったという。ほかの部族による攻撃から守るための構造なのだそう。現在はカラフルなドアが取り付けられており、普通の家と同じように出入口がある。

### タイムスリップしたかのような町を散策

塙の内側では、今も150人ほどのプエブロ人たちが伝統的な暮らしを営んでいる。伝統的とはまさに言葉通り、電気も水道も使わない、昔ながらの生活だ。集落の一部は内部も公開されており、ありのままの生活を垣間見ることができる。散策していると、まるで何世紀も前にタイムスリップしたかのような気分になってくる。先祖代々の慣習やしきたりを脈々と受け継ぎ、守り続ける彼らのスタイルには、神聖さを感じるだろう。塙の外側ではプエブロ人たちが現代の暮らしを営んでおり、全体で2000人ほどの住人がいるのだそう。

タオス・プエブロの見どころの一つとなっているのが、サンジェロニモ教会。現在の建物は、オリジナルの教会がアメリカ軍とメキシコ軍の間の領土をめぐる戦いで1847



1000年以上にわたり一つの部族が暮らし続けてきた集落。家族が増えるたびに部屋が拡張される仕組み



サンジェロニモ教会の内部には、マリア像やステンドグラスもあるのだそう



昔はなかったが、今は各家にカラフルでかわいい窓やドアが

年に破壊されたため、1850年に再建されたもの。日干しレンガの壁の一部分が真っ白に塗られた教会は、ひときわ目を引く。また、それよりも前に建てられたオリジナルの教会も、今は廃墟としてその姿を残している。こちらは1619年に最初に建てられたものが1680年に起きた反乱で崩壊し、その後すぐに同じ場所に再建された教会跡。16世紀にメキシコの地へ進出したスペイン人はアメリカにも勢力を伸ばし、先住民をカトリックへと改宗させていった。そのため現在も、この地に住むプエブロ人たちのほとんどがカトリックの信者なのだそう。

周辺ではドリームキャッチャーや焼き物の壺など、先住民が作った工芸品が売られているので、おみやげにいかが。

遺産プロフィール  
タオス・プエブロ  
Taos Pueblo  
登録年 1992年  
遺産種別 世界文化遺産  
<https://taospueblo.com>

文/齋藤春菜 ● 物流会社で営業職、出版社で旅行雑誌の編集職を経て渡米。思い立ったら国内外を問わずふらりと旅に出ては、その地の文化や人々、景色を写真に収めて歩く。世界遺産検定1級所持。





# NEW UMAMI GYOZA DUMPLINGS



PORK & LEEK



CHICKEN & LEEK



CHICKEN & SHIITAKE

## トマトソースとチーズのこんがり餃子

・POINT・  
餃子は焼かずに電子レンジで加熱してもOK



【材料(2人前)】  
旨美餃子 ..... 8~10個  
トマトソース ..... 1/2カップ  
パセリ ..... 大さじ2  
モッツアレラチーズ ... 1/4カップ

- ① オープンを475°Fに予熱する。
- ② パッケージのインストラクションに従い、旨美餃子をフライパンで焼く。
- ③ オープン耐熱容器にトマトソースを注ぎ、その上に2の餃子を並べる。
- ④ チーズと刻んだパセリを全体に散らす。
- ⑤ チーズが溶け、こんがりとした色が付くまでオーブンで8~10分焼く。
- ⑥ アツいうちに召し上がれ!



デイリーフーズは日本ハム株式会社の米国法人です。食品加工品の製造および販売を主な業務内容とする当社は、1985年より高品質な加工食品を小売市場向けにご提供しています。



Day-Lee Foods, Inc.

Nipponham Group

[www.dayleepride.com](http://www.dayleepride.com)

[www.crazycuizine.com](http://www.crazycuizine.com)

800-329-5331 Santa Fe Springs, CA 90670





### 第8回 「たぶん」=「Maybe」が口癖になっていませんか？

Hapa Eikaiwa

たぶん  
“Maybe,”  
って何%ぐらいの  
可能性？



「たぶん」「おそらく」をどんな場面でも「Maybe」で表現する日本人が多いですが、実はネイティブは可能性の高さに合わせて「Maybe」「Probably」「Possibly」を使い分けています。使用する「たぶん」によって相手に与える印象が違うので、使い分けをしっかりと覚えておきましょう。

Maybeは五分五分(30~50%)を

意味し、どちらの可能性もある場合やYES/NOがはっきり言えない・言いたくない場合などに使われます。個人差もありますが、これまでの経験上、「Do you want to go running tomorrow?(明日ランニングに行かない?)」と友達を誘った際に「Maybe」と返答されたら、来ない可能性の方が高いです。誘いに対してのMaybeは間接的に「No」と言っているように私は捉えています。ビジネス

シーンでも使えますが、若干カジュアルな響きがあるため重要な場での使用は避けた方が無難。PerhapsはMaybeと同じ意味合いです、Maybeよりもフォーマルな響きがあります。

Probablyは、Probable(起こりそうな)という言葉から来ている通り、可能性が高い場合(50%以上)に使います。特に過去の経験や情報などの根拠があるうえで推測する場合に用いられます。たとえば、いつも遅れて来る友達を「He's probably going to be late for dinner.(食事に遅れて来るでしょう)」という具合に使います。

PossiblyはMaybeと同様、可能性は五分五分(50%以下)のニュアンスがあり、ためらいや確信度が低いことを示す場合に用いられます。またMaybeと比べるとPossiblyの方が若干フォーマルな響きがあるため、上司やクライアントと話す際はPossiblyを使う方がスマートに聞こえます。

### 例文

・ It's getting cloudy. Maybe we should bring an umbrella.  
(曇ってきたね。傘を持って行った方がいいかもしれない。)

A: Do you think Anne will like our gift?  
(アンはプレゼントを気に入ってくれるかな?)

B: Probably, since she loves ponies.  
(馬が大好きなんだし、きっと気に入ってくれるさ!)

A: Do you think the team will win tomorrow? (明日の試合は勝つかな?)

B: Possibly, though their opposition is quite strong too.  
(ひょっとするとね。でも、対戦相手もかなり強そうだよ。)

### Jun Senesac

ロサンゼルス出身の日米ハーフ。両親が運営するL.A.の英会話学校「BYB English Center」にて、高校生の頃から英語講師としてのキャリアをスタート。UC Santa Barbara大学へ入学し、1年間一橋大学へ交換留学。卒業後、国際交流員として日本で2年間の勤務を経て、2011年にアメリカへ帰国しBYB姉妹校をアーバインに開校。2013年に英語学習サイト「Hapa英会話」を設立。YouTubeにて登録者5万人を超える英会話チャンネル「Hapa英会話」を配信。

YouTubeチャンネル  
「Hapa英会話」も見てね!



**髪質も良くなる！  
肌がきれいに！**

**美髪** **美肌**

パイウォーターで  
こんなにきれいになりました

Before 3カ月 After

お湯の柔らかさに驚きました。アトピーの娘は1カ月位で肌に健康な部分が増えてきて、3カ月後には健康肌になりました。(NY在住 女兒1歳)

ファイルターで  
残留塩素を  
除去！

パイオキッスシャワー \$230  
スペシャル・パイシャワー \$250  
パイシャワー・ハンドヘルド/  
スタンダード \$148  
(交換フィルター1年分 \$98 共通)

パイバスで温泉気分!!

パイウォーターで、心も身体もリラックス!!  
お風呂の蛇口に掛けるだけで、  
パイ化されたお湯がバスタブにためられます。

パイバス・ホワイト \$90  
パイバス・ブルー \$98

軟水のように柔らかいパイウォーターが免疫力を高めて肌や髪に潤いをあたえます。

ご質問、資料のご請求などはお気軽に!

Pi Water, Inc.

1-877-259-6716 □ www.pi-water.com

e-mail: contact@pi-water.com / 3301 S. Harbor Blvd. #112, Santa Ana, CA 92704 / Tel: 714-557-2424



Hada Labo is Japan's  
No.1 Skincare Brand

肌研 Hada Labo  
PERFECT X SIMPLE

Deep Hydration with Super Hyaluronic Acid

Available at:  
DAINOBU, DON QUIJOTE, EVE BEAUTY, EVERYDAY BEAUTY, FOCUS STORE, FUZHOU PHARMACY, HEALTHY LIFE PHARMACY, I-BEAUTY, ICHIBAN KAN, MAKE ASOBI, MANEKO NEKO, MARINA FOOD, MARUKAI, MITSUWA, NEW KAM MAH, NIJYA, DO35MM INC, STARSIDE DRUGS, SUZHENG, SUNRISE MART, TAKASHIMA, UWAJIMAYA, 99 RANCH MARKET

Authorized dealer:  
PMAI 1700 W Walnut Pkwy  
Compton, CA 90220  
www.pmaiso.com

MOISTURIZING SERIES  
BRIGHTENING SERIES  
ANTI-AGING SERIES

極潤  
白潤  
極潤 α

TRY ME

Visit hadalabousa.com for more information



# インターン募集

履歴書をご送付下さい。

e-mail: [resume@usfl.com](mailto:resume@usfl.com) (日本語も可)

STS Innovation, Inc. 22519 Hawthorne Blvd., Torrance, CA 90505



# 自動車部品サプライチェーンに連なる 日系、非日系企業の詳細リスト

住所、電話番号やコンタクトパーソンといった基本情報のみならず、  
売り上げ利益、研究開発費、製造および販売品の詳細や、  
過去1年間および今後の主な投資事業の内容などを網羅。

## アメリカ サプライヤーリスト

合計約**660**社のサプライヤー

米国、カナダで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約520社、非日系企業約140社の詳細情報。

**\$1480** (AutoFront購読企業 \$1280)

## メキシコ サプライヤーリスト

合計約**1300**社のサプライヤー

メキシコで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約375社、非日系企業約80社の詳細情報。約880社の住所録。

**\$1480** (AutoFront購読企業 \$1280)



サプライヤーリストに掲載希望の企業は左記調査項目の詳細を弊社宛にお送りください。

### リスト詳細 (アメリカ、メキシコ共通)

#### ■データ形式

・エクセル  
(利用企業独自のデータ追加が可能)  
・購読企業には次回改訂版に特別割引を適用

#### ■調査項目

・事業の社名、代表者  
・各オフィス、工場の住所、電話番号、コンタクトパーソン  
・売り上げ利益、研究開発費  
・製造品の詳細、生産量、用途、納品先

・販売品の詳細、販売量、用途、納品先  
・製造品原材料、部品、販売品の調達先  
・製造責任者、調達責任者  
・過去1年間および今後の主な投資事業の内容  
・その他、特記事項

お問い合わせ

webmaster@usfrontlinenews.com

肌塗って、おいておくだけ!  
たった**3分!** 角質ケア

# スツキリが ぷるぷる肌へ

角質ケア

無添加

**\$28**

あまおう 酵素ばっく すっぴん姫  
自然派・無添加  
敏感肌にも優しい  
slub サステイ

潤い  
肌のキメ  
ハリ・ツヤ  
透明感

※アレルギーテスト済み  
全てのの方にアレルギーが起らないということではありません。  
中写真はイメージです。

お買い求めは Tel: 310-218-1021 www.fujisan-us.com 地方発送承ります!

天然利尻昆布をはじめ髪に良い成分を贅沢に配合

無添加 利尻こんぶ 1回でキレイに染まる!

# ヘアカラー トリートメント

りしりこんぶ  
Natural Hair Color Treatment for Gray Hair  
Damage-free Long lasting Gray Coverage.  
No Parabens, Mineral Oil, or Perfumes.  
Hair Color Treatment  
Dark Brown

使うたびに髪しっとりサラサラ  
毎日キレイがずっと続く!

気になる白髪。毛染めによっては、頭皮がチクチクしたり、かゆみがかたり、パサついたりなど悩みが多いもの。それを解消すべく開発されたのが、白髪用ヘアカラートリートメント!髪表面をやさしくマニキュアするタイプで、髪や頭皮を傷めません。シャンプー後のトリートメントとしてお手入れでき、とっても手軽。ツンとくる嫌なニオイもなく無臭。直接手に取ってお使いいただけます。

こんな方におすすめ

- 自宅で簡単に染めたい方
- バサつきが気になる方
- 髪の痛みが気になる方
- 頭皮が敏感な方

ミネラルやヌルヌル成分フコイダンが髪を保湿します。

- ブラック
- ダークブラウン
- ライトブラウン

**\$38.00** (200g)

お買い求めは Tel: 310-218-1021 www.fujisan-us.com 地方発送承ります!



いづみや

ジャパントウン  
キノクニヤビルの2階  
関西風お好み焼き、寿司、和食  
洋食などメニューも豊富です。  
気の合った仲間とゆつくりでき  
料金もリーズナブルなお店です。



1581 Webster Street San Francisco, CA 94115  
415-441-6867 月曜定休日

japandvdstore.com  
**激安DVD!**  
\$1.50~

韓ドラ、邦画  
最新ドラマ、  
時代劇、アニメ

GAME & DVD  
Hyper Games  
Video Japan

送料無料で  
(\$16以上注文~)

まずはお問い合わせください! /  
Tel: 310-325-2220

1915 W Carson Street, Torrance, CA 90501

お買い物なら.....

SUNRISE MART

**サンライズマート**

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!  
新鮮・安い!! 年中無休で営業!  
\$50以上ならデリバリーも承ります!

**East Village**  
4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)  
Tel: (212)598-3040 10am-11pm (Fri & Sat 12am)

**SOHO**  
494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster St.)  
Tel: (212) 219-0033 10am-9pm

**Midtown**  
12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)  
Tel: (646) 380-9280 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8pm (Sat & Sun)

◆ 安心の総合サービス ◆  
**セイロモータース**  
車修理のスペシャリスト

◆ 一般修理  
◆ 板金塗装  
◆ 定期点検

冬の準備、  
始めませんか  
ウインターライズチェックアップで  
**オイル交換 無料**  
12月末迄  
※SYNオイルは除く、5qtsまで  
フロントラインを見たとお伝え下さい。




オーナー 高橋

**Tel: 201-840-0010**

**Saeilo Motors**  
480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
月~金: 8:30am - 6:00pm  
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休



www.hotelpg.com

カリフォルニア園庭を囲むくつろぎの空間  
**Hotel Pacific Garden**

- 日本人フロントスタッフ24時間常駐
- 無料コンチネンタルブレイクファースト付
- 無料和朝食付き(月曜~金曜)
- 静かでゆつくりと安らげる客室
- 無料WiFi全室完備
- 長期滞在者に嬉しいコインランドリー
- Japan TVが全客室で無料でご覧いただけます
- 30年以上にわたる日本人をメインとしたお客様へのサービス



ご予約・お問い合わせは日本語で  
Phone: **(310) 532-5200**  
e-mail: reservation@hotelpg.com  
1625 W 158th St., Gardena CA 90247

TOKYO CENTRAL & MAIN Pacific Storeの裏側、158th St.に面してます

掲載広告募集

詳しくはこちら  
sales@usfl.com



毎年夏、待ち焦がれている合唱祭「Pacific Choir Festival」が8月12日に終わった。私の夏はこれ無しでは完結しない。終わった後は寂しい。3日間の緊張した練習とコンサートの感動が、後々まで尾を引く。

音響も内装も一流の「セガーストロムコンサートホール」で、今年は88名のプロに混じり232名の素人が一緒にモーツァルト、コンフェッソレを演奏した。総勢320名の声は圧倒的な迫力で、その中に自分の声が溶けてゆく感覚はこんな時しか味わえない。普段は30～100ドルする観客席も全席タダとなるから、クラシック音楽の醍醐味を地元におすそ分けしてくれるありがたいプログラムだ。

約2カ月前に送付される1冊の楽譜を黙々と練習するのは孤独な作業だ。これが好きでなければ参加の意味はない。私のような素人は初見では歌えない。それが練習を積み重ねるごとに、少しずつ歌になってくる。この小さな努力がなかなか楽しいものだ。そしていよいよコンサート前々日の金曜の夜が来る。指揮者、合唱メンバー全員の初顔合わせとなる。当然歌えるものとして、のっけから指揮者の容赦のない早口の指示が飛んでくる。モタモタしていると何がなんだか分からない。室内一杯に男声二部、女声二部の声が満ちる。そのすごさ。まさに極楽だ。人間の歌声を全身に浴びる喜び。歌好きには、これも幸せの一つの形というべきであろう。

私の右隣の熟女3人はサンディエゴから来て、ホテルに宿泊して参加しているという。豊かな声質と音量、確実なピッチ。歌えるのは一目瞭然だ。間違っているとコロコロと笑い合っ互いに直し合っている。歌の仲間と一緒にこんなバケーションも悪くない。偶然隣り合わせただけの人と互いに自己紹介する。何年歌っているの、どこの合唱団にいるの、などなど。今年、ここで知り合った見知らぬ人と互いの声を聞き合い、ハーモニーを作るように自分の声を調整しながら、一緒に歌うのも何かの縁だ。

合唱歴もさまざまなら、人種もさまざま。年齢もさまざま。生い立ちも、育った環境も文化も違う人たち。多くは中年だが、若い人の顔もちらほら見え、ア



第64回

一緒にする



練習風景



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう40年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアート教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

ジア系も少数ながら見えた。見知らぬ他人同士の間はただ一つ、歌が好き、ということだけだ。すべての違いをものともせず、一つの音楽を、一人の優れた指揮者の元で、一緒に作り出してゆく。この一体感が気持ち良い。

タイの洞窟に閉じ込められた少年たちとコーチ13名の救出劇は、世界中の注目を集めた。複雑で危険な洞窟の水中を潜ることにかけて、最高の専門ダイバーたちが世界中から集まったと聞く。一人人がやっと通り抜けられるような狭い所もあり、全員救出できたのは奇跡だ、とも言われた。タイは仏教国で、人々の性格はとりわけ穏やかだと聞いたことがある。パニックになって当然の状況の中で、冷静を保ち、今、現実にしななければならないことに集中するのは、極度の緊張感の中では震えるような強い意思がある。救われる人ばかりではなく、救う人の命も危険に晒す。生と死が隣り合わせの場面で生を信じ、決行するには、静かで強靭な勇気がある。それを信じる見えない力がある。集結したたくさんの人たちがその見えない力を信じ合っていたということだろう。こういう時に駆けつける人間の意志は、何なのだろうと思う。できるかどうか分からないことに賭ける勇気。成功しても失敗しても、その勇気を選んだことは、後々まで胸の奥に誇りとなって残るだろう。1人の犠牲者を出したが、13名の命は救われた。

今夏は自然災害が多発した。被災者の耐える姿、ボランティアで支援する人々の姿。人々が助け合う姿は人間を信頼できる温かさがある。テクノロジーの発達で、人間の横の関係が希薄になってきたからこそ、目的をもって一緒にすることの大切さを痛感する。人間として結ばれる気持ち良さがある。歳を重ねると、自分とは性格が違う、うまく折り合えない人を避けたくなくなる。もう好きな人だけ付き合いたいという声をときどき聞く。その通りだと思ふ。しかし皮肉なことに、嫌なことを切り捨て、社会との面倒な関係を断ち切ってしまうと、結局は自分の世界を小さくする。

自分一人ですること、皆と一緒にすること、どちらも違う楽しさがある。違う喜びは、生きる日々をより豊かにしてくれる。



# 抜け毛・脱毛・薄毛

敏感肌にも安心。  
自然の原料で作った、髪を  
育てる「SAIZEN」シリーズ



## 秋のスペシャルキャンペーン

サイゼンコンディショナー(\$60)を2本買うと、  
11月中  
トラベルセットを **プレゼント**

トラベル  
セット 育毛シャンプー2oz  
& 頭皮スプレー2oz **\$55.00相当**  
~~\$175~~ → **\$120**



### サイゼン が選ばれる 7つの特徴

- 肌に優しいナチュラルフォーミュラ(子供も使用可)
- 界面活性剤、パラベン、ソディウムクロライドなどの化学成分不使用
- 髪を強く、コシを出し、ボリュームを与える
- 紫外線、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
- カラーの色落ちを防ぐ
- 髪を育てる12種類のハーブ、主要成分を使用
- 古い角質を取り除き、健康できれいな頭皮を保つ



● 主要成分: タンニン酸、びどう糖エキス、ビオチン、銀杏、アロエ、ビワの葉エキス、パンテノール、クエン酸、ローズマリーオイル、バナバ、サンフラワーオイル、トクサ

Distributed by U.S. Forum, Inc [www.saizenproduct.com](http://www.saizenproduct.com)

Toll Free (800) 399-2241  
西海岸: 10am~6pm 月曜日~土曜日(日曜・祝日は除く)

## 「無料セミナー」「無料個別相談会」のご案内

ハ  
セ  
ミ  
ナ  
ー  
内  
容  
▽

### ■米国居住者でももらえる日本の各種年金

- 米国居住者は短期間の年金加入期間でも受給できます。でも手続きは?
- 日本の年金を受給すると、米国年金が減額されるって本当ですか?
- 老齢年金だけではなく、愛する家族を守るための遺族年金、障害年金、加給年金

### ■老後の日本への帰国

~知っておきたい手続き、日本の社会保障~

- 国籍/帰化申請、在留資格、日米年金、金融機関、税金など、市民権取得者や永住権保持者が必要な帰国の手続きとは? 二重国籍のケースでの手続きは?
- 健康保険に加入できるの? 高齢者施設の費用や探し方は? 日本の医療保険・介護保険制度の内容、費用について

知っているようで意外と知らない日本の年金、社会保障制度、行政手続きを分かりやすく解説いたします。

開催日時  
場所

### ワシントン州ベルビュー

① セミナー 10月24日(水) 13:30 ~ 16:00 (13:00開場)

② 個別相談会 10月25日(木) 10:00 ~ 17:00 ※完全予約制

会場: Red Lion Hotel Inn Bellevue  
11211 Main St Bellevue WA 98004  
<https://www.redlion.com/bellevue>

### カリフォルニア州ロサンゼルス

④ セミナー 10月28日(日)

13:30 ~ 16:00 (13:00開場)

会場: Pioneer Center Meeting Room (日米文化会館 3F)  
244 S. San Pedro Street, Suite 301,  
Los Angeles, CA 90012  
<http://jcpioneercenter.org/>

### カリフォルニア州アーバイン

③ セミナー 10月27日(土) 13:30 ~ 16:00 (13:00開場)

会場: オレンジアイランドカルチャサロン  
17811 Sky Park Cir #J, Irvine CA 92614  
<http://orangeisland.lightcanvas.net/>

⑤ 個別相談会 10月29日(月)

10:00 ~ 17:00 ※完全予約制

会場: Hotel Pacific Garden  
1625 W 158th Street Gardena, CA 90247  
<http://www.hotelpg.com>

※セミナー内容はすべて同じです

セミナー、  
個別相談会とも  
**無料**

### ■スピーカー: 養田 透 社会保険労務士

米国をはじめとする海外在住の日本人の年金記録調査、相談、各種手続きの代行サービスを多数手掛ける。またファイナンシャルプランナー、米国税理士、宅建士として引退後の日本帰国に向けた支援事業(在留資格、帰化申請、老人ホーム探し、ライフプラン、不動産管理、就労・起業、税務等の相談・代行)を行う。



### ■参加申込

電話、Email、当社ウェブサイトのいずれかにてお申し込みください(要予約)。

Email [info@life-mates.jp](mailto:info@life-mates.jp)

TEL 213-327-8650 (内田まで)

WEB 当社ウェブサイトの「お問合せ・ご相談フォーム」から

<当社セミナー案内サイト> [http://www.life-mates.jp/seminar\\_2018Oct](http://www.life-mates.jp/seminar_2018Oct)

※席に限りがありますので必ず予約してください。予約がないと施設に入館できない場合があります。

※Emailの方はタイトルを「セミナー参加希望」または「個別相談会希望」とし、氏名、開催日時(上記のいずれか)、個別相談会については希望開始時間も、連絡先(電話番号またはメールアドレス)を必ずお書きください。

<主催> ライフメイツ/ライフメイツ社会保険労務士事務所



# 親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ビーチシティの公立校(通称K-12)に、11年生の娘二ナを通わせる筆者が、保護者の視点からレポートする。

第72回

## 「アメリカの学校」が分かる動画

最近、アップされるのが楽しいYouTubeの動画がある。動画作成者は井上ジョーという30代前半の男性。日本人の両親のもとにロサンゼルスで生まれた彼は、バイリンガル(正確には日英以外の言語も操る)、バイカルチュラルな環境で育った経験を生かして、あるチャンネルでは日本語で英語習得やアメリカの事情を、また別チャンネルでは英語で日本語や日本の事情について紹介している。しかし、ユーチューバーは仮の姿で、本業はミュージシャン。アメリカの高校を卒業後、日本でデビューを飾った。アニメ『NARUTO』のオープニングソング『CLOSER』では、作詞作曲、演奏、そして歌唱とすべて一人でこなしている。

現在はロサンゼルスに戻っている彼を探して取材してほしいと依頼されたのは、今年の3月頃だった。日本の大手英語教育機関が発行している雑誌の編集者から、「外国語習得」をテーマにインタビューするようにとのミッションが下ったのだ。しかし、その時は彼の名前さえも聞いたことがなかった。動画サイトで調べると『CLOSER』の曲が出てきた。あれ、これは? 『NARUTO』の大ファンだった長男ノアのCDを車で何度も聞かされた、あの曲ではないか。そのノアはアニメ好きが高じて、日本に行ってしまった。そこで二ナに聞くと「え? 井上ジョー、知らないの? 知らないで曲聞いてたの?」と呆れたように言われた。

さて、ジョーさん(ここから急に「さん」

付け)にはFacebook経由で取材依頼のメッセージを出してみたが、返事がなかった。返事を待つ間、片っ端から、彼のアメリカ事情に関する膨大な数の動画を見始めた。視点がおもしろい。頭の回転が早い。なかでも印象的だったのは、高校時代のエピソードの数々。生徒間のヒエラルキーに関する「アメリカのスクールカーストを説明する」や、タイプ別に高校教師をモノマネした「アメリカの学校にいる先生のタイプ」などの動画は秀逸だ。観察眼、表現力、さらにアメリカの学校で体験したことを日本語で的確に表現できる言語能力があるからこそ。

### 子どもの置かれた環境

私自身は、日本で社会人も経験した20代後半で渡米してきたので、アメリカで学校に通ったことがない。しかし、ジョーさんと同じく、ここで生まれ育った子どもたちの話や、ボランティアとして足を運んだ現場で見てきたことで、学校の雰囲気は掴んでいるつもりだ。だから、ジョーさんが臨場感たっぷりに動画を通して伝えてくれる様子に賛同しながらも、当事者として細かく表現してくれることで、さらに子どもたちが置かれた状況を深く知ることができる。

「アメリカにいる日本人の日常会話モノマネ」には爆笑した。日本語と英語が交互に出てくる。

また「アメリカには何も無い。テレビもつまらない。早く日本に帰りたい」といかにも駐在員の子どもたちが言いそうな言葉も飛び出す。

そこからも分かるように、彼の高校には駐在員家庭の子どもたちも通っていたらしく、「アメリカの学校で英語がしゃべれないとどうなるか」だとか「帰国子女が日本に帰ってから粹がっているように見えるのはなぜか」「ネイティブと帰国子女の発音の違い」といったことについても解説している。配慮が感じられるのは、必ず前置きで「僕の経験や聞いた話で喋っているの、結局は人による」と断りを入れる点。

そして、一番印象的なのは「アメリカでは常に戦い。勝つか負けるかだ」と動画の中で彼が繰り返す言葉だ。多様な人種や文化的背景を持つ生徒たちが集まるアメリカの高校で、アジア人としてサバイバルすることの大変さが伝わってくる。子どもをアメリカの学校に通わせている方で、あまり学校の様子が分からない、子どもの置かれた環境が想像できないという方は、ぜひ一度ジョーさんの動画を見ることをおすすめしたい。でも、「結局は人による」のだけだ。







園児・児童  
募集中

「のびのびと学び、自ら鍛える子の育成」

- 全日制部門 (ニュージャージーキャンパス)**
  - 幼児部: 年少(3才児)~年長(5才児)
  - 小学部: 1年生~6年生
  - サタデースクール** (NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)
    - 幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)
    - 小学部: 1年生~6年生/中学部: 1年生~3年生
    - 高等部: 1&2年生(NJ校、ポートワシントン校のみ)
  - サンデースクール (NJ校)**
    - 幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)
    - 小学部: 1年生~6年生
  - アフタースクール**
    - 幼児教室: 3才児~5才児
    - 小学部: 1~6年生の教室
    - 語学部門: ESL, 英文法
- フランス・アカデミー (マンハッタンキャンパス)**
  - 「たんぼ幼稚園」新規開設 **出願受付中**
  - 親子教室・日本語基礎・国語教室
  - 日本語ウィークエンドスクール
  - りんごラーニングセンター**
    - プレイグループ: 親子クラス 1才児~きりんのへやこども園: 2才半児~年長児
    - 語学教室: 英会話、現地校支援、英検、SAT、日本語クラス
    - ホームスクールシステム
  - サマーキャンプ/スキーキャンプ**
  - 検定試験 (認定試験会場)**
    - 英語検定、日本語検定、漢字検定
    - 算数検定、書写検定

◆ Japanese Children's Society, Inc. (イングルウッドクリフス, NJ校) ◆  
 8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680  
 ◆ Friends Academy (マンハッタン校) ◆  
 310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122  
 ◆ R/Lingo Learning Center (フォートリー, NJ校) ◆  
 2460 Lemoine Ave., Suite 103~105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707  
 ホームページ: [JapaneseSchool.org](http://JapaneseSchool.org)

**DVD通販** **無料カタログ**

HIGH QUALITY VIDEO INC (800)343-9869  
 21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net  
 E-mail: support@hqvideo.net

相棒 22年目の告白 ー私が殺人犯ですー  
 コナリ 恋歌  
 最新時代劇 名作韓ドラ  
 この世界の片隅に In this Corner of the World

自社工場完備 安心品質 安心サービス

大切な愛車を日本でも **無料** お見積もり

輸入車の新規登録・実績34年、6300台の当社にお任せ下さい。米国の自宅から日本の自宅までナンバーを取得し、お届けします。

海上運賃、排気ガス試験、車検、納車費用を含めた乗り出し合計

- ・西海岸より \$3,980より
- ・東海岸・中西部より \$4,840より

(米車、欧州車、日本車、東京運送、税金&保険は別途)

**GARAGE K-2** 310-544-0750 310-691-9216  
 www.garagek2.com e-mail: websales@garagek2.com

オートバイの輸送&新規登録も行っております 日本向け車両の買付・輸入代行も可能です。お気軽にお問い合わせください。



ウェブサイト

**日本の学習を通信教育で!!**

海外生活を楽しみながら日本語の力、日本の学習を身につけるには、JOESの通信教育を。  
**教材内容等の詳細はウェブサイトをご覧ください。**



Facebook



お子さんの年齢に合った学習が可能。いつからでも始めることができます。学年を下げての受講も承っています。  
**お申し込みは受講申込専用ウェブサイトから。**



受講申込専用ウェブサイト

※【 】内は会員割引価格です。

**幼児コース 1歳児~6歳児**

読み聞かせにより、母語である日本語に楽しく触れてもらうため、出版社や著者等の偏りがない厳選された日本の絵本を本にするサービス。  
 4歳児以上からは、運筆の基礎となる「線・文字あそび」教材も同梱しています。

利用料	7~3月	49,950円	[37,440円]
	10~3月	33,300円	[24,960円]
	1~3月	16,650円	[12,480円]

※上記は北米・中米・欧州等の料金です  
 ※配本は3か月単位。  
 地域・開始月により料金が異なります

**小・中学生コース 【文部科学省補助】**

現地校や国際学校の学習で忙しい小・中学生でも無理なく学習を継続できる、40年の実績がある海外子女専用の通信教育です。

国語・算数/数学コース 小1~中3	理科・社会コース 小3~中3																
海外で使用される教科書とともに短時間で基礎・基本が身につくシンプルなブック教材。朗読CDの他、添削問題や作文課題等があり、海外状況を理解した添削指導者が懇切丁寧に指導。	教科書レベルの内容で、いつでも何度でもアクセスでき、自分のペースで学習を継続できるインターネット教材。音声授業や画面上でさまざまな問題にチャレンジできます。																
<table border="1"> <tr> <th>受講料</th> <th>3か月</th> <th>10,410円</th> <th>[ 7,800円]</th> </tr> <tr> <th></th> <th>年額</th> <th>41,640円</th> <th>[31,200円]</th> </tr> </table>	受講料	3か月	10,410円	[ 7,800円]		年額	41,640円	[31,200円]	<table border="1"> <tr> <th>受講料</th> <th>3か月</th> <th>4,440円</th> <th>[ 3,330円]</th> </tr> <tr> <th></th> <th>年額</th> <th>17,760円</th> <th>[13,320円]</th> </tr> </table>	受講料	3か月	4,440円	[ 3,330円]		年額	17,760円	[13,320円]
受講料	3か月	10,410円	[ 7,800円]														
	年額	41,640円	[31,200円]														
受講料	3か月	4,440円	[ 3,330円]														
	年額	17,760円	[13,320円]														
※送料・添削指導料込み ※受講サイクル・教材送付は3か月単位	※3か月単位でアクセス可能																



公益財団法人 **海外子女教育振興財団 通信教育チーム**

Tel: 81-3-4330-1345  
 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

お気軽にお問い合わせください。





## E-2ビザの申請方法

E-2ビザは、アメリカと通商航海条約を締結している国の市民のための投資駐在員ビザです。アメリカの会社を実質的な投資を行った投資家が、投資家自身と配偶者そして未成年のこどものために取得できる長期滞在ビザを指します。

E-1ビザ(貿易駐在員ビザ)以外でE-2ビザが唯一、海外のアメリカ大使館もしくは領事館によって審査される就労・投資ビザとなります。領事館は、投資が「実質的」なものであること、また投資先の会社が実際に稼動しており、商業として成り立っているのか等を判断するうえで広範な裁量権を持っています。領事館から拒否されたE-2ビザに関しては、控訴することはできません。

E-2ビザは通常は海外のアメリカ大使館・領事館にて申請されますが、アメリカに滞在しながら「ステータス変更」を申請し、E-2ビザのステータスを得ることも可能です。アメリカ国内でステータス変更を行う場合、申請をする時点で合法的な滞在を許可されている人に限られます。アメリカでのE-2ビザへのステータス変更は帰化移民

局(USCIS)のカリフォルニアサービスセンターにて行われます。申請には、フォームI-129およびサブリメントEの提出が必要となり、審査には通常約8週間を要します。

また重要なのは、海外の領事館はUSCISのE-2ビザ審査の判断に拘束されるものではないということです。さらに、アメリカ国内でE-2ビザへステータス変更をされた場合は、パスポートにビザスタンプは押されません。したがって、USCISより許可されたE-2ビザのステータスというのは、そのビザ所持者がアメリカを出国しない限りのみ有効とされます。

E-2ビザを取得するためのもっとも一般的な方法は、海外のアメリカ領事館での申請となりますが、場合によってはアメリカ国内でステータス変更をするのが最良の選択と考えられる場合もあります。たとえば、アメリカ国内に滞在しながら既存事業を買収するために迅速にE-2ビザを取得する必要がある場合や、投資額が明らかに十分でない場合、またE-2ビザを取得される方の職務経験が大使館では不足とみなされるリスクがあるケース等です。おそら

く海外の領事館では却下となるケースでも、USCISでの審査では許可されることがあります。

E-2ビザは非移民ビザです。つまり、申請者はE-2ビザの資格が終了次第、アメリカを離れる意思がなくてはなりません。もしこれまでに不法滞在もしくはステータスが切れた状態で長期滞在をした過去がある人は、E-2ビザの資格が終了後にアメリカを出国する意思がないと推測され、その推論を覆すのは非常に困難になります。そのような場合、過去の違反や不法滞在は、不注意による短期間のことであったことを証明する必要があります。

※本コラムは顧客からの質問を一般的なケースに書き換えたものであり、読者への情報提供を目的としたものです。特定事例における法的アドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。

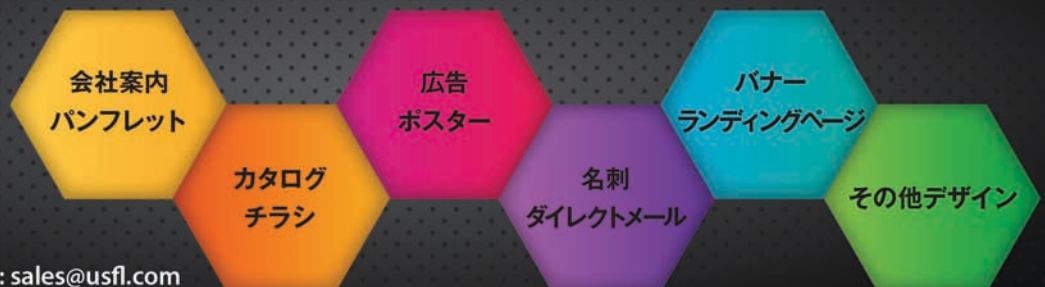
### Aina Law Office

移民法を専門に永住権申請、非移民・移民ビザ、市民権などあらゆるケースを扱っています。また、米国進出に伴う会社設立をはじめ総合的なお手伝いをします。弁護士、スタッフともに日本語で、迅速に丁寧にご対応致します。お気軽にお問い合わせください。  
www.ailovisas.com  
弁護士 ミチコ・ノーウィッキ  
Email: info@ailovisas.com  
フリーダイヤル: 888-917-AILO (2456)  
Tel: (808)380-3075



## デザイン制作サービス

忙しい皆様にかわって、弊社で承ります。お気軽にご相談ください。



STS Innovation, Inc. Email: sales@usfi.com



Taki Law Offices

# 瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長  
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。

\*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之  
弁護士\*



大橋 幸生  
弁護士

カリフォルニア大学サンディエゴ校卒業。アメリカ法学博士号(JD)を取得。上級裁判所主任裁判官の元で判決文の作成に携わる。アメリカ法全般の豊富な判例リサーチ経験のもと、総合的な移民法、会社法のアドバイスが特徴。

**Torrance Office : (310) 618-1818**

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach  
(949) 757-0200

Los Angeles  
(323) 724-6320

San Diego  
(619) 237-4529

日本語でお気軽にお電話下さい。 \* 初回相談無料

[www.takilawoffice.com](http://www.takilawoffice.com)

[info@takilawoffice.com](mailto:info@takilawoffice.com)

未来に向って限りなく拓け行くニュージャージーに  
好条件の不動産をお求めになりませんか——。

NJの不動産情報なら信頼第一の



## 国際不動産

REALTY INTERNATIONAL

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など



ジュディ高 までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965

e-mail: [Judy.Kao@RealtyinNJ.com](mailto:Judy.Kao@RealtyinNJ.com)

[www.RealtyinNJ.com](http://www.RealtyinNJ.com)

**住居用売買物件**

**Englewood Cliffs**  
豪邸 (9Wのすぐ近く)  
One-Family  
6Br 5.5Bth \$1,680,000  
**Fort Lee**  
Condo 2Br 2.5Bth 1723SF  
N.Y.C. View \$468,000  
Duplex Twnhse  
4Br 2.5.5Bth \$689,000  
Edgewater / Independence Harbor  
1Br 1Bth Garage PKG  
\$360,000

**商業用賃貸物件**

**Fort Lee**  
GWB徒歩1分 近バス  
NY市内  
パーキング可  
少人数Office  
Executive Suiteに最適  
格安にて奉仕  
\$800-\$1,000

**住居賃貸物件**

**Fort Lee**  
Duplex / Twnhse  
3Br 3.5Bth 2Car \$3,800  
4Br 2.5.5Bth 1Car \$3,300  
3Br 2.5Bth 2Car \$3,000  
**Edgewater**  
Twnhse 2Br 2Bth  
1Car Parking \$3,250  
**Cliffside Park**  
Condo / Hi-rise  
2Br 2.5Bth 1Car \$3,000

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ



オカモトコンドーム

お求めはお近くの日系・アジア系マーケットへ

Okamoto U.S.A., Inc.

3130 West Monroe Street, Sandusky, OH 44870

E-mail: [okamotousa@okamotousa.com](mailto:okamotousa@okamotousa.com)

Website: [www.okamotousa.com](http://www.okamotousa.com)



**J O B O T**

LET'S FIND YOUR JOB

アメリカでの仕事探しならジョボット!

[myjobot.com](http://myjobot.com)

# Websites that stand out

他と差がつくWebサイト制作

TOKYO, LOS ANGELES, BAY AREA

# GRAPHNETWORK



# TOKYO CENTRAL

日系オンラインマーケット

TokyoCentral.com



いつでも、気軽にショッピング。  
\$120以上のご購入で送料無料。  
\$60以上のご購入で送料半額。  
LA現地価格で商品をご提供。



生活必需品  
5,500品以上

マルカイコーポレーションが運営するTokyoCentral.comではお米、麺類、お菓子、乾物、調味料といった食料品など、日本の日本の生活必需品を5,500点以上取りそろえ、全米各地に西海岸の通常小売価格でご提供しています。

(※アラスカ州とハワイ州には発送していません)

お問い合わせ先：  
www.TokyoCentral.com  
onlineorder@marukai.com

運営会社：  
マルカイコーポレーション  
1740 W Artesia Blvd.,  
Gardena, CA 90248



# アメリカ生活や ビジネスヒントを伝える U.S. FrontLineの オンラインサイト

# usfl.com

随時  
更新中!

アメリカの最新ビジネス関連ニュースから生活情報まで多彩なコンテンツが満載。  
これからアメリカで生活する人や、ビジネスの成功のヒントを探している人にとって強い味方です。

仕事探しにも  
使えるわ

さまざまな  
独自コラムが  
楽しみ

タイムリーな  
特集記事は参考に  
なるわ

アメリカビジネスを  
成功しているヒトの記事が  
ためになる

住まいの近くで  
どんなイベント  
があるのかな



いいね!はごちらで。  
Like us on Facebook!  
「USFrontLine」で  
検索を。